

UMOWA POŻYCZKI  
00019/11/14093/OW-OT/P

na dofinansowanie zadania pn.: „**Budowa wodociągu od ul. Pionierów w Olsztynku do Łutynówka**” zwanego dalej „zadaniem”, zawarta w Olsztynie w dniu **05-10-2011** pomiędzy Wojewódzkim Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej z siedzibą w Olsztynie przy ulicy Św. Barbary 9, zwanego dalej POŻYCZKODAWCĄ, reprezentowanym przez:

**Pana Adama Krzyśków** – **Prezesa Zarządu**  
**Pana Tadeusza Ratyńskiego** – **I Zastępcę Prezesa Zarządu**

a **Gminą Olsztynek**

nr identyfikacji podatkowej (NIP): 739-051-23-25  
adres: ul. Ratusz 1, 11-015 Olsztynek

reprezentowaną przez:

**Pana Artura Wrochna** – **Burmistrza**  
przy kontrasygnacie  
**Pani Lucyny Łukaszewicz** – **Skarbnika**

zwanym dalej POŻYCZKOBIORCĄ

## § 1

1. Pożyczkodawca działając na mocy ustawy z dnia 27 kwietnia 2001r. prawo ochrony środowiska (Dz.U. Nr 25 poz. 150 t.j. z 2008r. z późn. zm.) udziela Pożyczkobiorcy na jego wniosek z dnia 02-06-2011 r. pożyczki w kwocie **52 000,00** zł (słownie: pięćdziesiąt dwa tysiące złotych) na okres 47 miesięcy na dofinansowanie zadania pn.: „**Budowa wodociągu od ul. Pionierów w Olsztynku do Łutynówka**”.
2. Oprocentowanie pożyczki strony ustalają na 0.50 WIBOR 12M ustalanego przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego, na poziomie wartości średniej za rok poprzedzający rok udzielania pożyczki.
3. W przypadku zmiany WIBOR 12M, strony umowy ustalają, że zmiana oprocentowania pożyczki nastąpi z pierwszym dniem następnego roku, po roku kiedy zmiana została wprowadzona.
4. Odsetki naliczane są od dnia udzielenia pożyczki, tj. od dnia obciążenia rachunku bankowego Pożyczkodawcy kwotą pożyczki lub jej pierwszą ratą.

## § 2

1. Pożyczkobiorca zobowiązuje się przeznaczyć pożyczkę na dofinansowanie zadania, o którym mowa w § 1 umowy, którego planowany koszt wynosi 93 046,00 zł (słownie: dziewięćdziesiąt trzy tysiące czterdzieści sześć złotych) i wykonać je do dnia 30-10-2011.
2. Przebieg realizacji zadania określa harmonogram finansowo-rzeczowy, potwierdzony podpisem osób reprezentujących Pożyczkobiorcę: Kierownika Jednostki, Głównego Księgowego oraz Inspektora Nadzoru - stanowiący załącznik nr F-O-2/5 do niniejszej umowy.
3. Uzasadniona zmiana zakresu rzeczowego, określonego w harmonogramie rzeczowo-finansowym, stanowiącym załącznik nr F-O-2/5 do niniejszej umowy, odbywa się w

4. Zmiany w realizacji zadania określonego w harmonogramie rzeczowo-finansowym, stanowiącym załącznik nr F-O-2/5 do niniejszej umowy, dotyczące przesunięcia wydatków do 5% wartości ustalonej w harmonogramie, mogą być dokonane bez zgody Pożyczkodawcy.

Każda kolejna zmiana realizacji zadania w przypadku, gdy wszystkie dokonane w tym zakresie zmiany łącznie przekraczają 5% wartości ustalonej w harmonogramie, wymaga zmiany niniejszej umowy w formie aneksu.

Pożyczkobiorca zobowiązuje się do terminowej realizacji zadania. Pożyczkobiorca po zakończeniu zadania zobowiązuje się przedstawić dokument potwierdzający wykonanie i odbiór zadania, tj. **protokół końcowy odbioru robót** w terminie do dnia 30-11-2011.

6. W wyniku realizacji zadania, osiągnięty zostanie efekt rzeczowy i ekologiczny, określony w Karcie Efektu Ekologicznego, stanowiącej załącznik nr F-O-3/3 do niniejszej umowy.

7. Pożyczkobiorca zobowiązuje się osiągnąć efekty, o których mowa w ust. 6 w terminach, określonych w Kartcie, o której mowa w ust. 6

8. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do dostarczenia dokumentu, potwierdzającego osiągnięcie planowanych efektów, o których mowa w ust. 6, tj. **protokół końcowy odbioru robót**, potwierdzającego efektu rzeczowego zadania – w terminie do dnia 30-11-2011.

9. W przypadku niedotrzymania terminów, określonych w umowie, Pożyczkodawca może naliczyć oprocentowania komercyjnie stosowane przez BOS S.A. Oddział w Olsztynie dla kredytów komercyjnych na okres jak w § 1 ust. 1.

10. Termin zakończenia realizacji zadania, określony w ust. 1, może zostać przedłużony w formie aneksu do umowy na uzasadniony wniosek Pożyczkobiorcy.

### § 3

1. Kwota pożyczki zostanie przełana na rachunek Pożyczkobiorcy w: Bank Spółdzielczy w Olsztynku nr konta 87 8823 0007 2001 0000 0169 0001

2. Strony ustalają terminy przekazywania i wysokość rat pożyczki przez Pożyczkodawcę, zgodnie z harmonogramem wypłat i spłat, stanowiącym załącznik nr F-O-3/6 do niniejszej umowy.

3. Wypłata kwoty pożyczki następuje na podstawie wniosku o płatność złożonego przez Pożyczkobiorcę, wg wzoru określonego przez Pożyczkodawcę.

4. Pożyczkobiorca do wniosku o płatność, o którym mowa w ust. 3, zobowiązany jest dostarczyć:

1) opisanie pod względem merytorycznym i rachunkowym oryginały dokumentów finansowych lub innych dokumentów o równoważnej wartości dowodowej, potwierdzających nakłady finansowe - do wglądu,

2) oryginały dokumentów potwierdzających odbiór urządzeń lub wykonanie prac, w przypadku zakupu urządzeń, które nie zostały zamontowane protokoły odbioru urządzeń lub przyjęcia materiałów, z podaniem miejsca ich składowania – do wglądu,

3) kserokopie dokumentów wymienionych w ust. 4 pkt 1) i 2).

5. Pożyczkobiorca może ubiegać się o wypłatę raty pożyczki w transzach, które łącznie nie przekroczą wartości raty oraz terminu określonych w ust. 2.

6. Pożyczkodawca dopuszcza wypłatę raty w wysokości nie wyższej niż 5% od określonej w harmonogramie, o którym mowa w ust. 2, przy zachowaniu ustalonego terminu.

7. Przekroczenie terminu wypłaty raty pożyczki powyżej 30 dni wymaga zmiany warunków umowy w formie aneksu.

8. W rozliczeniu będą uwzględnione tylko koszty uzasadnione tj. bez:

- 1) pozycji \*VAT naliczony\*, jeżeli ten podatek nie jest kosztem u Pożyczkobiorcy,
  - 2) opłat z tytułu kar i odsetek za zwłokę,
  - 3) opłat z tytułu operacji finansowych i zaciągniętych zobowiązań.
9. Wpłata kolejnej transzy może być wstrzymana przez Pożyczkodawcę do czasu uiszczenia przez Pożyczkobiorcę zaległych odsetek oraz zaległych rat wraz z odsetkami za opóźnienie.
  10. Wpłata kwoty pożyczki lub kolejnej transzy może być wstrzymana w razie zakwestionowania przez Pożyczkodawcę ustaleń zawartych w dokumentach, o których mowa w § 3 ust. 3 i 4 – do czasu wyjaśnienia spornych kwestii. Skutki wstrzymania wpłaty obciążają Pożyczkobiorcę.
  11. Jeżeli Pożyczkobiorca nie uiszcza należności, o których mowa w ust. 9 lub nie przedstawi dokumentów, o których mowa w § 3 ust. 3 i 4 w ciągu 30 dni od upływu terminu przekazania kolejnej raty, Pożyczkodawca może wypowiedzieć umowę z zastosowaniem w § 6 ust. 4.

#### § 4

1. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do dokonywania spłaty pożyczki w terminach określonych w harmonogramie wypłat i spłat, stanowiącym załącznik nr F-O-3/6 do niniejszej umowy.
2. Spłata pożyczki w kwocie większej lub w terminie wcześniejszym niż określone w harmonogramie, o którym mowa w § 4 ust. 1, wymaga zmiany warunków umowy w formie aneksu.
3. Odsetki należne Pożyczkodawcy pobierane są za każdy dzień kalendarzowy korzystania z pożyczki, licząc od dnia jej udzielenia określonego w § 1 umowy. Dla potrzeb niniejszej umowy przyjmuje się, iż rok wynosi 365 dni.
4. Odsetki należne Pożyczkodawcy spłacane są w okresach miesięcznych.
5. Spłata odsetek następować będzie na podstawie harmonogramu spłat odsetek przygotowanego przez Pożyczkodawcę. Wcześniejsza spłata rat pożyczki, bez zmiany warunków umowy w formie aneksu, nie powoduje zmniejszenia należnych Pożyczkodawcy odsetek wynikających z harmonogramu spłat.
6. W przypadku zmiany oprocentowania, Pożyczkodawca sporządzi i wyśle harmonogram spłat, określający nową wysokość spłat odsetek w ciągu 14 dni od daty wprowadzenia zmian.
7. W przypadku opóźnień w spłacie rat kapitału, przekraczających 30 dni, Pożyczkodawca może sporządzić i przesłać harmonogram spłat, określający nową wysokość spłat odsetek.
8. Zmiana harmonogramu spłat odsetek, nie stanowi zmiany umowy i nie wymaga formy aneksu.
9. Strony ustalają, że odsetki, naliczane od kwoty pożyczki, nie ulegają kapitalizacji.
10. Za dzień dokonania spłaty należności, o której mowa w ust. 1, uważa się dzień uznania rachunku bankowego Pożyczkodawcy kwotą przypadającą do zapłaty.
11. Strony umowy ustalają, że w przypadku opóźnień w spłacie odsetek z tytułu oprocentowania pożyczki, dokonane wpłaty będą w pierwszej kolejności zaliczane na spłatę zaległych odsetek.
12. Pożyczkobiorca zobowiązuje się do dokonywania spłaty pożyczki i należnych odsetek na rachunek Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w: Banku Ochrony Środowiska S.A. O/Olsztyn 91154010722001500043430003.

#### § 5

1. Strony postanawiają, że za każdy dzień opóźnienia w spłacie pożyczki lub jej rat, Pożyczkodawca może pobrać odsetki karne w wysokości odsetek dla zaległości podatkowych.
2. Odsetki za czas opóźnienia pobiera się za okres od następnego dnia po upływie terminu



płatności należności do dnia dokonania zapłaty włącznie, tj. uznania rachunku bankowego Pożyczkodawcy.

## § 6

1. Umowa pożyczki może być wypowiedziana, a niespłacona kwota zostanie postawiona wraz z odsetkami w stan natychmiastowej wymagalności w razie wystąpienia następujących okoliczności:

- 1) opóźnienia w spłacie pożyczki lub odsetek należnych Pożyczkodawcy przekraczające 30 dni od terminu spłaty pożyczki, jej raty lub terminu zapłaty odsetek,
- 2) wykorzystania pożyczki lub jej raty niezgodnie z przeznaczeniem lub terminem, określonym w harmonogramie finansowo-rzeczowym, stanowiącym załącznik nr F-O-2/5 do niniejszej umowy,
- 3) Pożyczkobiorca lub osoba działająca w jego imieniu nie przystąpił lub odstąpił od realizacji zadania, na które pożyczka została udzielona,
- 4) zadania nie zakończono w terminie określonym w § 2 ust. 1 lub nie osiągnięto planowanego efektu, zgodnie z harmonogramem finansowo-rzeczowym, stanowiącym załącznik nr F-O-2/5 do niniejszej umowy,
- 5) jeżeli renegowanie warunków umowy z przyczyn spowodowanych przez Pożyczkobiorcę trwa dłużej niż 30 dni,
- 6) istotnego obniżenia wartości zabezpieczenia lub utraty przedmiotu zabezpieczenia i braku ustanowienia dodatkowego zabezpieczenia pożyczki,
- 7) niedopełnienia obowiązków zabezpieczenia przedmiotu zabezpieczenia rzeczowego w zakresie ubezpieczeń zaakceptowanych przez Pożyczkodawcę.

2. Pożyczkobiorca ma obowiązek zwrotić niespłaconą kwotę pożyczki oraz inne należności w terminie 30 dni licząc od dnia doręczenia pisma wypowiedzącego umowę.

3. W przypadku wymienionym w ust. 1 pkt. 1) i 4), Pożyczkodawca zażąda natychmiastowego zwrotu niespłaconej kwoty pożyczki wraz z odsetkami w wysokości ustalonej w umowie.

4. W przypadku wymienionym w ust. 1 pkt. 2) i 3), Pożyczkodawca zażąda natychmiastowego zwrotu niespłaconej kwoty pożyczki wraz z odsetkami w wysokości redyskonta weksli oraz może naliczyć karę umowną w wysokości 25% wypłaconej kwoty pożyczki.

## § 7

1. Termin wypowiedzenia umowy pożyczki wynosi 30 dni, licząc od daty odebrania przez Pożyczkobiorcę wypowiedzenia umowy.

2. Dwukrotnie nie odebranie przez Pożyczkobiorcę w terminie awiza, będzie uważane za doręczone wypowiedzenie umowy.

## § 8

1. Pożyczkodawca ma prawo kontrolowania sposobu wykorzystania udzielonej pożyczki. Pożyczkobiorca zapewni Pożyczkodawcy wgląd we wszystkie dokumenty, w tym dokumenty elektroniczne, związane z realizacją niniejszej umowy w każdej jej fazie oraz dostarczy **pełne rozliczenie finansowe zadania**, wg wzoru określonego przez Pożyczkodawcę, w terminie do dnia 30-11-2011.

2. W rozliczeniu będą uwzględnione wydatki uzasadnione z wyłączeniem kosztów, o których mowa w § 3 ust. 8.

3. Jeżeli całkowita wartość zadania ulegnie zwiększeniu w stosunku do całkowitego kosztu zadania, określonego w § 2 ust. 1, wysokość dofinansowania ze środków Pożyczkodawcy nie ulega zmianie.

4. Jeżeli z rozliczenia finansowego, o którym mowa w ust. 1 wynika, że wielkość

udzielonej pożyczki, wynosi ponad 55,88 % rzeczywistego kosztu wykonania zadania, o którym mowa w § 2 ust.1, Pożyczkobiorca zobowiązany jest do zwrotu, na rzecz Pożyczkodawcy, kwoty stanowiącej różnicę pomiędzy udzieloną pożyczką a 55,88 % kosztu rzeczywistego zadania.

5. Jeżeli Pożyczkobiorca nie dostarczy dokumentów, o których mowa w ust. 1 w ciągu 30 dni od upływu ustalonego terminu, Pożyczkodawca może wypowiedzieć umowę z zastosowaniem w § 6 ust. 4

#### § 9

1. Pożyczkobiorca zobowiązuje się dostarczyć do dnia wypłaty kwoty pożyczki lub jej I raty:

.....  
 .....

2. W razie dostarczenia dokumentów wymienionych w ust. 1 po upływie terminu przekazania pożyczki lub jej I raty, określonego w harmonogramie wypłat i spłat, stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy, pożyczka lub jej I rata zostanie przekazana w terminie 14 dni, licząc od daty dostarczenia dokumentów.
3. W przypadku niedostarczenia dokumentów wymienionych w ust. 1 w terminie 30 dni od przewidzianej daty przekazania Pożyczkobiorcy kwoty pożyczki lub jej I raty, określonej w harmonogramie wypłat i spłat – umowa niniejsza zostanie rozwiązana z winy Pożyczkobiorcy.

#### § 10

Dopuszcza się możliwość renegotjacji ustaleń umowy w razie wystąpienia okoliczności zmieniających warunki realizacji zadania, na które strony umowy, pomimo zachowania należytej staranności nie miały wpływu.

#### § 11

1. Strony umowy zobowiązują się do wzajemnego pisemnego informowania o wszelkich zmianach mających istotny wpływ na realizację postanowień niniejszej umowy, w tym w szczególności nr konta bankowego, nazwy, statusu prawnego oraz o toczącym się postępowaniu układowym, bankowym postępowaniu ugodowym, upadłościowym, likwidacyjnym oraz przekształceniach własnościowych.
2. Pożyczkobiorca jest zobowiązany do składania informacji o sytuacji ekonomiczno-finansowej i majątkowej, umożliwiającej ocenę jego zdolności do terminowej spłaty pożyczki wraz z odsetkami na każde żądanie Pożyczkodawcy.

#### § 12

Strony ustalają następujące formy prawnego zabezpieczenia spłaty pożyczki, odsetek, odsetek karnych i kar umownych:

- weksel in blanco bez protestu (poręczony wraz z deklaracją wekslową)

#### § 13

Niniejsza umowa jest ważna po zabezpieczeniu kwoty, o której mowa w § 1 ust. 1 wraz z odsetkami i karami umownymi, zaakceptowanym przez Pożyczkodawcę.

#### § 14

W razie utraty zdolności finansowej spłaty pożyczki i odsetek, upadłości lub likwidacji dotychczasowego poręczyciela albo gwaranta, Pożyczkobiorca zobowiązuje się do niezwłocznego zabezpieczenia zwrotu pożyczki w inny, uzgodniony z Pożyczkodawcą

§ 15

Pozyczkobiorca jest zobowiązany do informowania o wspólnym finansowaniu realizacji zadania przez Pozyczkodawcę poprzez umieszczenie tablicy informacyjnej z pełną nazwą i logo Pozyczkodawcy lub inne działania adekwatne w stosunku do realizowanego zadania.

§ 16

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 17

Miejscem wykonania umowy w postaci spłaty pożyczki i innych należności z nią związanych jest miejsce siedziby Pozyczkodawcy.

§ 18

Wszelkie koszty związane z zawarciem i realizacją niniejszej umowy ponosi Pozyczkobiorca.

§ 19

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową, mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego

§ 20

Umowę niniejszą sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Pozyczkodawcy, jeden dla Pozyczkobiorcy, z których każdy stanowi dowód jej zawarcia.

POZYCZKOBIORCA

(stempel firmowy i podpis osoby działającej w imieniu Pożyczkobiorcy)

**GMINA  
OLSZTYNEK  
BURMISTRZ**

mgr inż. Artur Wrochna

SKARBNIK MIASTA

mgr inż. Lucyna Łabaszewicz

POZYCZKODAWCA

(stempel firmowy i podpis osoby działającej w imieniu Pożyczkodawcy)

WOJEWÓDZKI FUNDUSZ  
OCHRONY ŚRODOWISKA  
I GOSPODARKI WODNEJ  
10-026 Olsztyn, ul. Św. Barbary 9

PREZES ZARZĄDU  
mgr inż. Adam Krzyżków

1 Z-ca PRZESZA ZARZĄDU  
mgr inż. Tadeusz Rałynski

**Harmonogram wypłat i spłat**

**Harmonogram wypłat:**

1 w kwocie 52 000,00 zł do dnia 30-10-2011

**Harmonogram spłat:**

1 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-09-2012  
2 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-12-2012  
3 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-03-2013  
4 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-06-2013  
5 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-09-2013  
6 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-12-2013  
7 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-03-2014  
8 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-06-2014  
9 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-09-2014  
10 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-12-2014  
11 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-03-2015  
12 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-06-2015  
13 w kwocie 4 000,00 zł do dnia 20-09-2015

BURMISTRZ

  
mgr Artur Wrochna







Dotyczy umowy  
nr 00019/11/14093/OW-OT/P  
z dnia 05-10-2011

K A R T A  
Określenia efektu ekologicznego

1. Tytuł zadania: **„Budowa wodociągu od ul. Pionierów w Olsztynku do Łutynówka”**
2. Inwestor: **Gmina Olsztynek**
3. Efekt ekologiczny zadania: **poprawa jakości wody pitnej**
4. Efekt rzeczowy zadania: **budowa sieci wodociągowej wraz z przyłączami o łącznej długości 906 mb.**
5. Termin uzyskania efektu rzeczowego i ekologicznego – **30-10-2011.**

BURMISTRZ  
  
mgr Artur Wrochna





URZĄD MIEJSKI W OLSZTYNKU  
11-015 Olsztynek, ul. Ratusz 1  
woj. warmińsko-mazurskie Harmonogram powinien przedstawiać przebieg zadania od początku jego realizacji do planowanego jego terminu zakończenia.  
NIP 739-051-23-25, Regon 000529338  
tel. 089 519 27 99, fax 089 519 27 96

**HARMONOGRAM FINANSOWO-RZECZOWY ZADANIA**

**KOSZTY INWESTYCJI I ŹRÓDŁA FINANSOWANIA**

Koszty zadania podać w zaokrągleniu do setnych części złotych  
„Budowa wodociągu od ul. Pionierów do Łutynówka (domki leśników)”.

Lp	Przebieg realizacji zadania (wyszczególnić elementy zadania, w tym: obiekty, czynności, prace, zakupy, itp.)	Termin realizacji poszczególnych elementów		Koszt łączny elementu zadania	2010 - 2011 - kwota ogółem 93 046 zł		- kwota ogółem						
		rozpoczęcie	Zakończenie		Środki własne	WFOŚiGW (netto)	WFOŚiGW (netto)	Środki własne	WFOŚiGW (netto)	Inne (podać źródła)			
		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1.	Prace przygotowawcze Opracowanie projektu technicznego budowy	29-06-2009 r	01-04-2010 r	23 180	4 680	18 500	-----						
2.	Zadania inwestycyjne Koszty budowy	01-08-2011 r	30-10-2011 r	67 516	15 516	-----	52 000						
2.1	Budowa siec wodociągowej z rur PVC Ø 110 mm L= 866 mb.	01-08-2011 r	30-10-2011 r	58 137	11 137	-----	47 000						
2.2	Budowa przyłączy wodociagowych z rur PE Ø 32 mm, L= 40 mb 8 szt.	01-08-2011 r	30-10-2011 r	9 379	4 379	-----	5 000						
2.3	Nadzór inwestorski	01-08-2011 r	30-10-2011 r	2 350	850	1 500	-----						
<b>RAZEM:</b>					<b>93 046</b>	<b>21 046</b>	<b>20 000</b>	<b>52 000</b>					

Inspektor Nadzoru Inwestorskiego  
tech. Jan Zemanajns  
ul. Sanitarna Nr 78/101  
ul. ... ..  
nr ... ..  
... ..

Główny Księgowy  
SKARBNIK MIASTA  
mgr inż. ... ..  
... ..

Kierownik Wydziału  
mgr Artur Włochna

